

ESTUDIO EXEGÉTICO DE 1 TIMOTEO 2:9–15 NBLA

Por Gerardo Medina-Carrillo

ID: G0176

PROYECTO INTEGRADOR
En cumplimiento parcial de los requisitos
para el curso de Hermenéutica
Presentado al profesor Gerardo Zambrano

Seminario Bíblico Río Grande
Edinburg, Texas
15 de marzo de 2025

HERMENÉUTICA

1 Timoteo 2:9–15 NBLA¹

⁹Asimismo, que las mujeres se vistan con ropa decorosa, con pudor y modestia, no con peinado ostentoso, no con oro, o perlas, o vestidos costosos, ¹⁰sino con buenas obras, como corresponde a las mujeres que profesan la piedad. ¹¹Que la mujer aprenda calladamente, con toda obediencia. ¹²Yo no permito que la mujer enseñe ni que ejerza autoridad sobre el hombre, sino que permanezca callada. ¹³Porque Adán fue creado primero, después Eva. ¹⁴Y Adán no fue el engañado, sino que la mujer, siendo engañada completamente, cayó en transgresión. ¹⁵Pero se salvará engendrando hijos, si permanece en fe, amor y santidad, con modestia.

Paso 1: Entender el texto en su contexto original. ¿Qué significó el texto para los receptores bíblicos?

Autoría

Al igual que ha sucedido con otras cartas del Nuevo Testamento, la carta 1 y 2 Timoteo y Tito no están exentas de ataques en cuanto a su autoría. Una de las máximas autoridades en Nuevo Testamento, Donald Guthrie², lo expresa de la siguiente manera: “Estas epístolas han sido más atacadas que cualquiera de las otras cartas de Pablo...”³. Todo esto a pesar de la carga de la evidencia interna que la misma carta nos presenta desde el saludo del autor: “Pablo, apóstol de Cristo Jesús por mandato de Dios nuestro Salvador, y de Cristo Jesús nuestra esperanza, a Timoteo, verdadero hijo en la fe: Gracia, misericordia y paz de parte de Dios Padre y de Cristo Jesús nuestro Señor” (1 Timoteo 1:1–2).

¹Todos los textos bíblicos serán tomados de la Versión Nueva Biblia de Las Américas (NBLA), salvo en los casos cuando se indique de otra forma.

²“Donald C. Guthrie, Editorial CLIE, consultado el 6 de marzo de 2025, <https://www.clie.es/autor/guthrie-donald-c>.

³Donald C. Guthrie, *New Testament Introduction*. (United Kingdom: InterVarsity Press, 1990), 611.

Llevado a cabo el análisis correspondiente con la debida diligencia y presentando argumentos sólidos contra los detractores modernistas –como F. Schleiermacher⁴–, el autor John MacArthur concluye lo siguiente: “La evidencia parece ser clara de que Pablo escribió 1 Timoteo y Tito poco después de su liberación de su primer encarcelamiento romano (ca. 62–64 D.C.), y 2 Timoteo desde la prisión durante su segundo encarcelamiento romano (ca. 66–67 D.C.), poco antes de su muerte”⁵

Mucho se pudiera decir sobre el trasfondo del autor: su formación teológica y celo por su religión (Filipenses 3: 5–6); su conversión milagrosa (Hechos 9:3–6); apóstol de los gentiles (Hechos 9:15); su ministerio y padecimiento por el evangelio (2 Corintios 11:23–28); su legado de al menos trece cartas reconocidas como inspiradas dentro del Nuevo Testamento⁶.

Justificación de la carta

Esta es una de las cartas conocidas como “pastorales”, en ella el apóstol deja ver claramente el propósito por el cual le escribe a su “verdadero hijo en la fe”: darle algunas instrucciones detalladas acerca de cómo debe conducirse en su ministerio al frente de la iglesia “Te escribo estas cosas, esperando ir a verte pronto, pero en caso que me tarde, *te escribo para que sepas cómo debe conducirse uno en la casa de Dios*, que es la iglesia del Dios vivo, columna y sostén de la verdad” (énfasis añadido, 1 Timoteo 3:14–15).

Luego entonces, ¿por qué tiene el autor la necesidad de escribir esta epístola a Timoteo? Esta interrogante sería difícil de contestar sin tomar en cuenta las circunstancias presentadas en la

⁴Gordon D. Fee, *Comentario de las epístolas de 1a y 2a de Timoteo y Tito*. (España: Editorial CLIE, 2008), 29.

⁵John F. MacArthur, *El manual bíblico MacArthur: Un estudio introductorio a la Palabra de Dios, libro por libro*. (Estados Unidos: Grupo Nelson, 2016), 718.

⁶Para un trasfondo más amplio, véase: Ventura, S. V. *Nuevo diccionario bíblico ilustrado*. (España: Editorial CLIE, 1985), 851.

iglesia de Éfeso. Gordon Fee está de acuerdo con mi punto de vista. Al comentar lo siguiente nos ayuda a contestar esta importante pregunta: “Pablo le dejó en Éfeso para detener el avance de ciertos falsos maestros que estaban camino de inhabilitar a la Iglesia como una alternativa cristiana viable para aquella ciudad”⁷, esto está respaldado por la evidencia interna que la propia carta nos dice: “Tal como te rogué al salir para Macedonia que te quedaras en Éfeso *para que instruyeras a algunos que no enseñaran doctrinas extrañas*” (énfasis agregado, 1 Timoteo 1:3).

Tal parece que la profecía dada por Pablo en Hechos 20:30 había llegado a su cabal cumplimiento “También de entre ustedes mismos se levantarán algunos hablando cosas perversas para arrastrar a los discípulos tras ellos”. En este pasaje Pablo se despide de los ancianos (pastores) de la iglesia de Éfeso advirtiéndoles acerca de ese tipo de proceder, el cual el joven Timoteo tiene que corregir con las instrucciones que su “mentor” le expone en esta carta.

La atmósfera que envuelve esta carta es por demás solemne y pone de manifiesto los sentimientos de Pablo hacia su hijo en la fe. Espera verlo muy pronto (véase versículo 3:14), ¿y cómo podría ser distinto su anhelo al saber que su joven discípulo aún tiene mucho que aprender de su teología⁸ y el riesgo de ser menospreciado por los oyentes⁹? Timoteo tiene que saber que debe seguir con su formación teológica “nutrido con las palabras de la fe y de la buena doctrina”, lo pone bajo una advertencia muy fuerte: por no haber hecho así, Pablo tomó medidas radicales y expulsó a dos de los miembros: Himeneo y Alejandro (1 Timoteo 1:19–20).

⁷Fee, *Comentario de las epístolas de 1a y 2a de Timoteo y Tito*, 31.

⁸Véase 1 Timoteo 4:6 DHHS94 “Enseña estas cosas a los hermanos, y *serás un buen servidor de Cristo Jesús, un servidor alimentado con las palabras de la fe y de la buena enseñanza* que has seguido (énfasis agregado).”

⁹Cf. 1 Timoteo 4:12

Receptores de la epístola

La carta tiene como audiencia principal a Timoteo, un joven de la Ciudad de Listra (Hechos 16:1–3) de aproximadamente 35 años¹⁰ quien se convirtió en compañero del apóstol Pablo hasta el final de sus días (véase Filipenses 2:19–24). A pesar de su juventud, Timoteo tiene experiencia como un de “delegado temporal”¹¹: anteriormente había sido enviado por el apóstol a otras iglesias: Tesalónica (1 Tesalonicenses 3:1–10), Corinto (1 Corintios 4:16–17) y Filipos (Filipenses 2:19–24).

A pesar de la excelente relación de amistad y compañerismo que han construido¹², esta misiva es bastante solemne: Pablo se presenta ante él, no como un hermano o padre espiritual; sino como apóstol de Cristo Jesús: “Pablo, apóstol de Cristo Jesús por mandato de Dios nuestro Salvador, y de Cristo Jesús nuestra esperanza,” (1 Timoteo 1:1). Sin abusar de la eiségesis podemos hacer una inferencia sobre este saludo: la carta no sólo era para su joven delegado; sino para toda la iglesia de Éfeso, ya que este tipo de documentos tenían como propósito el ser leídas en voz alta¹³. Otro argumento a favor de mi eiségesis es el hecho de que en el versículo 2:7 el apóstol tiene que usar una parentética al decir “digo la verdad en Cristo, no miento”, expresión que para Timoteo estaba más que sobrada.

Con la finalidad de comprender las características de la audiencia es imperativo saber cuál era el papel de Timoteo en la iglesia de Éfeso. Si bien esta carta queda comprendida dentro de las tres denominadas por la tradición como cartas pastorales (juntamente con la 2 Timoteo y Tito), no todos los eruditos están de acuerdo con el respecto, tal como lo señala Guthrie “Las epístolas a

¹⁰Ibíd., y véase también MacArthur. *El manual bíblico MacArthur*, 716.

¹¹De esta manera se refiere Gordon Fee a Timoteo en su libro, véase Fee, Gordon D. *La lectura eficaz de la Biblia*. (Estados Unidos: Vida, 2013), 94.

¹²Cf. 1 Corintios 4:17; Filipenses 2:22

¹³J. Scott Duvall, J. Daniel Hays, *Hermenéutica Entendiendo la Palabra de Dios*. (España: Vida Publishers, 2008), 318.

Timoteo y Tito han sido conocidas durante mucho tiempo como las epístolas pastorales, pero esta designación no es estrictamente correcta porque no pueden llamarse manuales de teología pastoral”¹⁴. ¿Qué relevancia tiene el agregar esto? Mucha desde el punto de vista de entender exactamente a quién se está dirigiendo el autor. Timoteo no era un pastor dadas las facultades que el apóstol mismo le concede en cuanto a su actuar dentro de la iglesia.

Desde su posición, Timoteo tiene autoridad para tomar decisiones sobre los ancianos (pastores) de la iglesia en Éfeso: reconocer y sostener a los ancianos (1 Timoteo 5:17); tomar medidas disciplinarias hacia los ancianos (1 Timoteo 5:19–20); ordenar y seleccionar a los ancianos (1 Timoteo 5:22), de aquí se infiere de manera axiomática que su papel no estaba restringido a asumir funciones de un anciano más: era un embajador apostólico. Alexander Strauch lo expone de la siguiente manera: “Timoteo no era pastor de una iglesia local en el sentido tradicional del término. Fue principalmente –como Tito, Erasto y Títico– un delegado apostólico”¹⁵.

En cuanto a factores históricos y teológicos de esta carta, considero pertinente enunciar lo que MacArthur expone al respecto:

Primera de Timoteo es una carta práctica que contiene instrucción pastoral de Pablo a Timoteo (cp. 3.14, 15). Debido a que Timoteo estaba bien versado en la teología de Pablo, el apóstol no tenía necesidad de darle una instrucción doctrinal extensiva. No obstante, esta epístola expresa muchas verdades teológicas importantes, tales como la función apropiada de la ley (1.5–11); la salvación (1.14–16; 2.4–6); los atributos de Dios (1.17); la caída (2.13, 14); la persona de Cristo (3.16; 6.15, 16); la elección (6.12); y la segunda venida de Cristo (6.14, 15)¹⁶.

Los aspectos históricos y culturales no pueden quedar excluidos de la interpretación. Para el análisis de nuestro pasaje es de suma relevancia comprender el papel que desempeñaba la mujer

¹⁴Guthrie, *New Testament Introduction*, 607.

¹⁵Strauch, Alexander. *Liderazgo bíblico de ancianos: El modelo de liderazgo del Nuevo Testamento*. (Colorado Springs: Lewis and Roth, 2019), 114.

¹⁶MacArthur. *El manual bíblico MacArthur*, 719.

dentro de la sociedad, tanto judía como griega, con el fin de establecer alguna inferencia cruzada al considerar ambas. En este sentido, el autor William Barclay comenta lo siguiente sobre la consideración hacia una mujer judía: “Un hombre iba a la sinagoga para aprender; pero, como mucho, una mujer iba para oír. La lección de la escritura la leían en la sinagoga los miembros de la congregación; pero nunca mujeres, porque eso habría sido ‘quitarle honor a la congregación’”¹⁷ y en cuanto a lo concerniente a una mujer griega agrega:

Una mujer griega respetable llevaba una vida muy recluida. Vivía en una parte de la casa a la que no accedía nada más que su marido. No estaba presente ni en las comidas. Nunca se la veía sola en la calle; nunca asistía a ninguna reunión pública. El hecho es que si en un pueblo griego las mujeres cristianas hubieran tomado una parte activa y hubieran hecho uso de la palabra, la Iglesia habría ganado inevitablemente la reputación de ser una guarida de mujeres livianas¹⁸.

El exegeta no puede apresurarse a tomar estos elementos históricos, teológicos y culturales para emitir un juicio interpretativo sobre el significado del pasaje. Es de vital importancia tomar en cuenta el rango semántico (diversos significados) de las palabras que resulten ser clave o generen mayor ambigüedad o controversia en su uso en nuestra iglesia contemporánea (audiencia actual).

Ahora bien, bajo la instrucción de hacer un estudio del rango semántico de las palabras “autoridad” y “callada”, procederemos como sigue:

Dado que la “Nueva Concordancia Strong Exhaustiva de la Biblia” está vinculada con la versión de la Biblia Reina-Valera 1960 y ésta no traduce la palabra original como “autoridad”; sino como “dominio”, opté por utilizar los recursos de estudio de palabras de la Biblioteca Logos. Así, planteo mi análisis del rango semántico de la siguiente manera:

¹⁷William Barclay, *Comentario Al Nuevo Testamento: Volumen 12 - 1º y 2º Timoteo, Tito, Filemón*, (España: CLIE, 1995), 97.

¹⁸Ibíd., 98.

1. Análisis de la palabra “dominio” en Strong: Str# 831. αὐθεντέω audentéō, évins jéntes (trabajador, obrero); actuar por uno mismo, i.e. (fig.) dominar: —dominio¹⁹.

2. Análisis de la palabra como tal “autoridad²⁰” en las siguientes fuentes²¹:

- CNT (Concordancia manual y diccionario griego-español del Nuevo Testamento)
831 αὐθεντέω. (fut. αὐθεντήσω; 1 aor. inf. αὐθεντήσαι; parti. perf. αὐθεντηκώς).

Tener plena autoridad sobre, dominar: 1 Ti. 2:12.

- LNT (Léxico griego-español del Nuevo Testamento)

883 αὐθεντέω (authentēō): vb.; ≡ Strong 831—LN 37.21 control, tener autoridad sobre (1 Ti 2:12+)

- DIB griego (Diccionario de idiomas bíblicos: Griego [Nuevo Testamento])

αὐθεντέω -ῶ (0/1) v. (αὐθέντης que actúa por sí mismo), tener plena autoridad sobre, dominar sobre, gen. (1 Tm 2:12).

- D:SNT (Diccionario del griego bíblico: Setenta y Nuevo Testamento)

αὐθεντέω (auzenteō), VB. dar órdenes a. Uso de Verbo 1. controlar† — estar o llegar a estar en autoridad sobre.

- LLEXNTG (Léxico Lexham del Nuevo Testamento Griego)

αὐθεντέω (s. αὐθέντης; Philod., Rhet. II p. 133, 14 Sudh.; Jo. Lydus, Mag. 3, 42; Moeris p. 54; cp. Phryn. 120 Lob.; Hesychius; Thom. Mag. p. 18, 8; schol. in Aeschyl., Eum. 42; BGU 1208, 38 [27 B.C.]; s. Lampe s.v.) asumir una postura de autoridad independiente, dar órdenes a, dictar órdenes a (usando el genitivo para la persona). (Ptolem., Apotel. 3, 14,

¹⁹James Strong, *Nueva Concordancia Strong Exhaustiva de la Biblia*, (Estados Unidos: Grupo Nelson, 2002), 257.

²⁰ Esta palabra que se traduce como “autoridad” sólo aparece en este texto en todo el Nuevo Testamento: cf. Fee, *Comentario de las epístolas de 1a y 2a de Timoteo y Tito*, 104.

²¹Todas estas fuentes fueron consultadas directamente en la Biblioteca Logos 10.

10 Boll-B.; Cat. Cod. Astr. VIII/1 p. 177, 7; B-D-F §177) ἀνδρός, w. διδάσκειν, 1 Ti 2:12 (Básicamente = ‘decirle a un hombre lo que tiene que hacer’ [Biblia de Jerusalén]; Mich. Glykas [XII A.D.] 270, 10 αἱ γυναῖκες ἀθηντοῦσι τ. ἀνδρῶν.

- BDAG (A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, 3rd ed.).

ἀθηντέω, tener pleno poder o autoridad sobre, τινός 1Ep.Ti.2.12; πρὸς τινα BGU1208.37 (i B.C.): c. inf., Lyd.Mag.3.42.

- LSJ (A Greek-English Lexicon)

37.21 ἀθηντέω: controlar de manera dominante—‘controlar, dominar.’ γυναῖκὶ οὐκ ἐπιτρέπω ... ἀθηντέϊν ἀνδρός ‘No permito que las mujeres... dominen a los hombres’ 1 Tm 2:12. ‘Controlar de manera dominante’ a menudo se expresa idiomáticamente, por ejemplo, ‘para gritar órdenes a,’ ‘para actuar como un jefe hacía,’ o ‘para ladrar.’

- Louw-Nida (Greek-English Lexicon of the New Testament based on Semantic Domains)

883 ἀθηντέω (authentēō): vb.; ≡ Str 831—LN 37.21 control, tener autoridad sobre (1Ti 2:12+)

- DBL Greek (Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains: Greek [New Testament])

ἀθηντέω, f. ἦσω, para tener pleno poder sobre, τινός N.T.

- AIGEL (An Intermediate Greek-English Lexicon)

ἀθηντέω, -ῶ; (una palabra bíblica y eclesiástica; derivada de ἀθέντης, que a su vez proviene de αὐτοέντης, y esta de αὐτός y ἔντεα armas [ο ἔντης, cf. Hesiquio συνέντης· συνεργός; cf. Lobeck, Technol., p. 121]; por lo tanto: a. Según el uso más antiguo, alguien

que con su propia mano mata a otros o a sí mismo. b. En escritos griegos posteriores, alguien que hace algo por sí mismo, el autor (τῆς πράξεως, Polibio 23, 14, 2, etc.); alguien que actúa con autoridad propia, autocrático, equivalente a αὐτοκράτωρ, un maestro absoluto; cf. Lobeck en Phryn., p. 120 [también como arriba; cf. W. § 2, 1 c.]; gobernar a alguien, ejercer dominio sobre alguien: τινός, 1 Timoteo 2:12.

Dadas las mismas condiciones que para la anterior palabra: Biblia Reina-Valera 1960 no traduce la palabra original como “callada”; sino como “silencio”, opté por utilizar los recursos de estudio de palabras de la Biblioteca Logos²². Así, planteo mi análisis del rango semántico de la siguiente manera:

1. Análisis de la palabra “silencio” en Strong: Str# 2271. ἡσυχία jesujía; fem. de 2272: —silencio, sosegadamente. Luego Str# 2272. ἡσύχιος jesújios; fem. de 2272; (como sustantivo) quietud, i.e. desistir de actividad o lenguaje: —apacible, reposadamente²³.
2. Análisis de la palabra como tal “callada” en las siguientes fuentes:
 - CNT (Concordancia manual y diccionario griego-español del Nuevo Testamento)
2271 ἡσυχία, ας, ἡ. Silencio, tranquilidad, descanso. A.T. אִשׁוּן Pr. 7:9. שִׁרְהֵ hip., Pr. 11:12. 1 ,לִּוְ Cr. 4:40. טָקַץ hip; Job 34:29. 1 ,טָקַץ Cr. 22:90. תָּמַם, Jos. 5:8. חָבַטָּ, Ez. 38:11. N.T. A) Silencio: Hch. 22:2; 1 Ti. 2:11–12. B) Tranquilidad: 2 Ts. 3:12.
 - LNT (Léxico griego-español del Nuevo Testamento)
2484 ἡσυχία (hēsychia), ας (as), ἡ (hē): s.fem.; ≡ Strong 2271—1. LN 22.43
circunstancias apacibles, ausencia de disturbio (2 Ts 3:12+), para otro enfoque, ver anterior;

²²Todas estas fuentes fueron consultadas directamente en la Biblioteca Logos 10.

²³Strong, *Nueva Concordancia Strong*, 580.

2. LN 33.119 silencio (Hch 22:2; 1 Ti 2:11, 12+; Hch 21:40 v.l. NA26); 3. LN 88.103 vida apacible, sentar cabeza (2 Ts 3:12+), para otra interpretación, ver arriba.

- DIB griego (Diccionario de idiomas bíblicos: Griego [Nuevo Testamento])

ήσυχία, ας, ή (12/4) sust. (ήσυχος tranquilo) 1. tranquilidad, calma, reposo (1 Cr 4:40), ήσυχίαν ἔχω: estar en calma, permanecer en reposo (Jos 5:8); 2. silencio (Pr 7:9), ήσυχίαν ἄγω (Pr 11:12), ήσυχίαν παρέχω (Hch 22:2) estar en silencio, guardar silencio.

- D:SNT (Diccionario del griego bíblico: Setenta y Nuevo Testamento)

ήσυχία -ας, ή; (jēsujía), S. descanso; silencio. Equivalente hebreo: שָׁמַיִם (1) שָׁמַיִם (1).
Uso de sustantivo 1. silencio† —la ausencia de sonido. Antónimo de sentido: sonido (efecto). Temas relacionados: Descanso; Tranquilidad; Silencio; Callado; Silencioso. Hch 22:2 μᾶλλον παρέσχον ήσυχίαν. καὶ 1 Ti 2:11 ἐν ήσυχία 1 Ti 2:12 εἶναι ἐν ήσυχία. 2. tranquilidad† —un estado tranquilo, libre de perturbaciones; sobre todo libre de ruido y alboroto. Temas relacionados: Silencio; Deferencia; Paz. 2 Tes 3:12 μετὰ ήσυχίας Referencias de la Septuaginta • Jos 5:8; 1 Cr 4:40; 1 Cr 22:9; Pr 7:9; Pr 11:12; Job 34:29; Eclo 28:16; Est C:27; Ez 38:11; 1 Ma 9:58; 2 Ma 14:4 Referencias en corpus alternativo • Padres Apostólicos: IEph 15.2; IEph 19.1; Herm, M V, ii, 6 • Diógenes Laercio: D. L., Vit. Phil. 9.21 • Josefo: Ant 3.67; Ant 5.235; Ant 18.245 • Justino Mártir: Justin, Dial. 115 • Filón: Her 14; Somn 2.263 • Pseudoepígrafa del Antiguo Testamento: T. Benj. 6.5
Artículos de comentarios...

- LLEXNTG (Léxico Lexham del Nuevo Testamento Griego)

ήσυχία, ας, ή (ver entrada anterior; Homero y posteriores). ①Estado de quietud sin perturbación, tranquilidad, descanso (Diodoro de Sicilia 4, 2, 2, en contraste con el acompañamiento de truenos y relámpagos; 16, 13, 2, sin ninguna fanfarria; 18, 9, 3, sin

experimentar disturbios; Diógenes Laercio 9, 21, sobre la vida tranquila de un erudito en contraste implícito con la participación en asuntos públicos; Píndaro, Pítica 1, 70, σύμφωνον ἐς ἀσυχίαν, ‘hacia la paz armoniosa’ entre ciudadanos; Josefo, Antigüedades 18, 245, en oposición al bullicio de la vida urbana) junto con πραότης (Hermas, 5, 2, 6; Testamento de Abraham A 1, p. 77, 3 [Stone, p. 2]). También se refiere a vivir de una manera que no cause disturbios (Melitón, Historia Eclesiástica 4, 26, 6); 2 Tesalonicenses 3:12 (comparar con ἀτάκτως en el v. 11 y la yuxtaposición de ἀτακτεῖν y ἡσυχία en Sóttades 6, 8s [Colección Alejandrina, p. 241]; μετὰ ἡσυχίας, como en Diodoro de Sicilia [ver arriba] y SIG 1109, 64s, en una orden a actores secundarios en un drama cultural para no exagerar su actuación; UPZ 8, 17 [161 a.C.]; BGU 614; Sirácides 28:16). ἡσυχίαν ἔχειν ἀπό τινος significa “tener un respiro de algo” (Apocalipsis de Pedro 17:32). ②Estado de no decir nada o hablar muy poco, silencio ...

- BDAG (A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, 3rd ed.).

ἡσυχία, jónico -ῆ, dórico ἀσυχία (?), ἦ, descanso, quietud (Odisea 18.22, etc.); personificada en Píndaro, Pítica 8.1, y Aristófanes, Aves 1321 (lirica). ἀσυχία ama el banquete (Píndaro, Nemea 9.48). Con genitivo de objeto: ἡσυχία τῆς πολιορκίης → descanso de un asedio (Heródoto 6.135). τῆς ἡδονῆς → descanso de placer (Platón, República 583e). τοῦ λυπεῖσθαι → descanso de sufrimiento (ídem). Con περί + acusativo: περί τι → descanso respecto a algo (ídem). También: ἡ ἀπό τῆς εἰρήνης ἡσυχία → la quietud que proviene de la paz (Demóstenes 5.25). En plural: αἱ ἡσυχίαι σήπουσι → “las quietudes se pudren” (Platón, Teeteto 153c).

- LSJ (A Greek-English Lexicon).

22.43 ἡσυχία, ας f: un estado de tranquilidad y calma sin perturbaciones— ‘circunstancias tranquilas, vida sin disturbios.’ ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν → ‘para que vivan tranquilamente y trabajen para ganarse el sustento’ (2 Tesalonicenses 3:12). ‘Para ganarse el sustento’ es una traducción de un modismo que, literalmente, significa ‘comer su propio pan’ (ver 57.190). Para una interpretación de ἡσυχία en 2 Tesalonicenses 3:12 enfocada en el comportamiento personal, ver 88.103.

- Louw-Nida (Greek-English Lexicon of the New Testament based on Semantic Domains).

2484 ἡσυχία (hēsychia), ας (as), ἡ (hē): sustantivo femenino; ≡ Strong 2271 1. LN 22.43 → circunstancias tranquilas, ausencia de disturbios (2 Tesalonicenses 3:12+); para otro enfoque, ver la última entrada. 2. LN 33.119 → silencio (Hechos 22:2; 1 Timoteo 2:11, 12+; Hechos 21:40 v. r. NA26). 3. LN 88.103 → vida tranquila, estabilidad en la vida (2 Tesalonicenses 3:12+); para otra interpretación, ver arriba.

- DBL Greek (Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains: Greek [New Testament])

ἡσυχάζω, ἡσυχία, ἡσύχιος hēsychazō → estar en silencio; estar calmado, tranquilo. hēsychia → silencio, tranquilidad, descanso. hēsychios → tranquilo, sosegado, pacífico. Referencias: hēsychazō → Strong 2270; EDNT 2.125; NIDNTT 3.111–112; MM 281; L&N 23.82, 33.119, 88.103; BDF §420(2); BAGD 349. |hēsychia → Strong 2271; EDNT 2.125; NIDNTT 3.111–112; MM 281; L&N 22.43, 33.119, 88.103; BAGD 349. |hēsychios → Strong 2272; EDNT 2.125; NIDNTT 3.111–112; MM 281–282; L&N 88.104; BAGD 349. Antes de adquirir un valor moral, estos términos —de etimología desconocida— significaban silencio o tranquilidad, y no siempre es fácil distinguir entre ambos matices. I.

Uso en el Nuevo Testamento: Cuando los judíos oyeron a Pablo hablar en hebreo, “guardaron aún más silencio” (Hechos 22:2). Los doctores de la ley y fariseos fueron reducidos al silencio por la sabiduría de Jesús y “callaron” (hēsychasan). En Hechos 11:18, después de que Pedro relatara la conversión del centurión Cornelio, su audiencia “guardó silencio” (hēsychasan), suprimiendo sus objeciones.

- TLNT (Theological Lexicon of the New Testament)

ήσυχία, Ion. -ίη, Dor. άσυχία, ή, Inmovilidad, descanso, tranquilidad → Odisea, Heródoto, autores áticos. Con genitivo → descanso de algo (Heródoto, Platón). 2. Con preposiciones: δι’ ήσυχίης εἶναι → mantenerse en calma (Heródoto). ἐν ήσυχία ἔχειν τι → mantener algo en secreto, no hablar de ello (Heródoto). ἐφ’ ήσυχίας (Aristófanes). κατ’ ήσυχίην πολλήν → completamente a gusto (Heródoto). καθ’ ήσυχίαν → con tranquilidad, con tiempo libre (Tucidides). μεθ’ ήσυχίας → tranquilamente (Eurípides). 3. Con verbos: ήσυχίαν ἄγειν → mantenerse en calma, estar en reposo, guardar silencio (Heródoto, autores áticos). ήσυχίαν ἔχειν → lo mismo (Heródoto, autores áticos). II. Soledad, un lugar apartado → Himnos Homéricos, Jenofonte.

- AIGEL (An Intermediate Greek-English Lexicon)

ήσυχία, -ας, ή (derivado del adjetivo ήσύχιος, véase; el femenino expresa la noción general [W. 95 (90)], cf. αιτία, ἀρετή, ἐχθρά, etc.), [desde Homero en adelante]; 1. quietud: describe la vida de alguien que se queda en casa haciendo su propio trabajo y no se entromete oficiosamente en los asuntos de otros, 2 Ts. 3:12. 2. silencio: Hch. 22:2; 1 Ti. 2:11 ss.*

Nuestro pasaje de 1 Timoteo 2:9–15 queda contextualizado de manera muy seria y solemne: en el contexto previo, Pablo, mediante una parentética marcada por un profundo agradecimiento hacia su Salvador la finaliza con una preciosa doxología (cf. 1 Timoteo 1:12–17); luego con una

parénesis retoma la comisión que le había dado: ser contrapeso a las enseñanzas de los falsos maestros. Al mismo tiempo le insta a que permanezca en la “buena batalla”, le expone las razones –mediante advertencia– por las cuales tiene que permanecer en la fe: dos miembros tuvieron que ser excomulgados por apartarse de ella:

Esta comisión te confío, hijo Timoteo, conforme a las profecías que antes se hicieron en cuanto a ti, a fin de que por ellas pelees la buena batalla, guardando la fe y una buena conciencia, que algunos han rechazado y naufragaron en lo que toca a la fe. Entre ellos están Himeneo y Alejandro, a quienes he entregado a Satanás, para que aprendan a no blasfemar (1 Ti 1:18–20).

Luego el autor procede a darle instrucciones acerca de la vida pública de la iglesia en cuanto al culto y adoración a Dios: la iglesia tiene que ser ejemplo de orden, sobriedad y prudencia para la sociedad de Éfeso:

Exhorto, pues, ante todo que se hagan plegarias, oraciones, peticiones y acciones de gracias por todos los hombres, por los reyes y por todos los que están en autoridad, para que podamos vivir una vida tranquila y sosegada con toda piedad y dignidad. Porque esto es bueno y agradable delante de Dios nuestro Salvador, el cual quiere que todos los hombres sean salvos y vengan al pleno conocimiento de la verdad. Porque hay un solo Dios, y también un solo Mediador entre Dios y los hombres, Cristo Jesús hombre, quien se dio a sí mismo en rescate por todos, testimonio dado a su debido tiempo. Y para esto yo fui constituido predicador y apóstol, (digo la verdad en Cristo, no miento), como maestro de los gentiles en fe y verdad. Por tanto, quiero que en todo lugar los hombres oren levantando manos santas, sin ira ni discusiones (1 Timoteo 2:1–8).

Después enmarca nuestro pasaje estableciendo los requisitos para todos aquellos que tiene el anhelo de servir como obispos y diáconos en la iglesia de Dios. Una de las virtudes que vuelve a resaltar es que deben ser sobrios, prudentes y no dados al vino (otra definición para la palabra “sobriedad”) –mostrar seriedad hacia la vida espiritual– (versículo 3:2), tener en orden sus casas y en sujeción a sus hijos (vv. 4, 12); las diaconisas por igual tiene que ser sobrias (v. 11).

La intención de toda esta parénesis es muy clara: Timoteo tiene que saber toda la teología de Pablo en cuanto al orden y funcionamiento de la iglesia de Dios: “Te escribo estas cosas, esperando ir a verte pronto, pero en caso de que me tarde, te escribo *para que sepas cómo debe*

conducirse uno en la casa de Dios, que es la iglesia del Dios vivo, columna y sostén de la verdad”
(énfasis agregado, 1 Timoteo 2:14–15).

Autoridades consultadas para llevar a cabo una evaluación crítica:

“Todo lo de este capítulo son reglas meramente temporales para satisfacer una situación dada. Si queremos saber el punto de vista definitivo de Pablo en esta cuestión, vayamos a Gálatas 3:28: ‘No hay diferencia entre judíos o griegos, esclavos o libres, varones o mujeres, porque todos vosotros sois una cosa en Jesucristo.’ En Cristo se borran en la Iglesia las diferencias de lugar y honor y cargos.” (Barclay, 1995, 99)

Evaluación crítica: Pone el acento en la importancia del contexto histórico y cultural en la interpretación del pasaje; no obstante, minimiza el significado del texto en su contexto inmediato (orbital) al interpretarlo a la luz de un principio menos específico.

“... cabe dudar de que la asunción de autoridad que Pablo prohíbe equivalga a una participación compartida en las decisiones corporativas de un cuerpo de ancianos escogidos por la congregación. Por último, hay que señalar que la cláusula del versículo 12 limita su prohibición de enseñar y ejercer autoridad concretamente a hacérselo a un hombre (o, como algunos sugieren, al propio marido) y no excluye, incluso en esas circunstancias, cualquier otro ministerio para las mujeres.” (Liefeld, 2015, 135)

Evaluación crítica: Reconoce que la prohibición se dirige a un contexto específico y no impide todo tipo de ministerio femenino; aunque le falta profundizar en las implicaciones precisas del verbo “ejercer autoridad”, lo cual es determinante para comprender la naturaleza de la prohibición.

“La palabra que se traduce como autoridad que, en el Nuevo Testamento, sólo aparece en este texto, tiene la connotación de ‘dominar’. En este contexto el término refleja, probablemente una vez más, el papel que desempeñaban las mujeres en la propagación de los errores —o especulaciones— de los falsos maestros y, por tanto, ha de entenderse en estrecha conexión con la prohibición de enseñar. Lejos de intentar ejercer autoridad, Pablo concluye que la mujer ha de estar no en silencio, sino ‘en una actitud sosegada’. . . Por tanto, al parecer estas instrucciones responderían a alguna forma de comportamiento impropio y perturbador, que incluía quizá la escandalosa afirmación de las herejías.” (Fee, 2008, 104)

Evaluación crítica: Si bien es plausible que el problema en Éfeso involucre mujeres promoviendo doctrinas erróneas, esto no excluye la posibilidad de que Pablo esté estableciendo un principio más amplio.

Luego entonces, ¿qué significó el pasaje para su audiencia original? Para la audiencia del primer siglo, ya hemos analizado que las cartas tienen un enfoque ocasional o circunstancial, así que es muy probable que esta instrucción buscaba corregir una situación específica en Éfeso donde ciertas mujeres estaban enseñando erróneamente o con una actitud falta de orden y sobriedad. Sin embargo, el uso de la referencia a la creación en los versículos siguientes (vv. 13-14) sugiere que el apóstol respalda su argumento en un principio más amplio sobre el orden en la iglesia, lo que algunos interpretan como una norma más general para el liderazgo dentro de la iglesia.

Paso 2: Medir la anchura del río a cruzar. ¿Cuáles son las diferencias entre los receptores bíblicos y nosotros?

Para llevar a cabo esta actividad, Duvall y Hays proponen lo siguiente: “Después de examinar el pasaje, es útil escribir un párrafo que exprese las diferencias que definen la anchura del río a cruzar”²⁴. Luego entonces, no obstante las diferencias –que son pocas las relevantes–, ejemplo: mujeres con un estatus social más restringido; guardamos más similitudes en aspectos tropológicos y espirituales como la adoración, la piedad; orden y liderazgo dentro de la iglesia, la influencia de la cultura anticristiana en la iglesia; la forma en que nos acercamos a Dios mediante Jesús en el nuevo pacto y, uno no menos importante, el fundamento de los argumentos de Pablo en la creación misma que trasciende cualquier práctica cultural.

Podemos estar de acuerdo que, dadas las muchas similitudes que mantenemos en común, podemos concluir que el río a cruzar más bien podría tratarse de un riachuelo poco profundo esta vez.

²⁴Duvall y Hays, *Hermenéutica*, 326.

Paso 3: Cruzar el puente de los principios. ¿Cuáles son los principios teológicos del texto?

A manera de definición podríamos decir que “Los principios teológicos son un puente que permite cruzar el río de las barreras históricas y culturales que separan al texto de sus receptores de hoy”²⁵.

Principio teológico

La iglesia está llamada a ser la expresión del evangelio en este mundo. Una de las maneras en que la iglesia refleja el evangelio es mediante la humildad, el orden, el respeto, la prudencia y la sobriedad entre sus miembros. La manifestación de la humildad está en reconocer el papel que cada uno desempeña dentro de la iglesia consciente de sus debilidades y fortalezas (talentos) que Dios nos ha dado. Nadie es menos digno. Dios en su soberanía prefijó un orden y equilibrio para Su casa fundamentado en la creación misma que lo vuelve atemporal y vigente para su iglesia hoy en día.

Paso 4: Entender el texto en nuestro contexto. ¿Cómo deberían los cristianos de hoy aplicar los principios teológicos a sus vidas?

En esta carta el autor presenta a la iglesia como una casa (v. 3:15), una forma tierna que habla de un funcionamiento basado desde la creación misma en un orden –Dios pide cuentas a Adán primero sobre la conducta pecaminosa de Eva–. Sin duda, una de las características de la teología paulina es el énfasis que pone hacia la familia acerca de cómo alcanzar un orden y una buena convivencia entre sus miembros (Efesios 6:4).

El orden establecido por Dios debe ser visto desde una perspectiva donde el control del significado lo tiene el Autor, nunca el lector. La usurpación de funciones y la falta de humildad

²⁵Ibíd., 328. En esta página se especifican también las características que debe tener todo principio teológico.

entre los miembros de la iglesia hoy en día ha generado un caos interior que amenaza con una implosión inminente en muchas de ellas que se manifiesta en la sociedad contemporánea.

La falta de respeto al orden establecido por Dios ha llevado a que muchas iglesias se conviertan en clubes sociales, alejándose de ser “la casa de Dios, que es la iglesia del Dios vivo, columna y sostén de la verdad”. Es urgente aplicar el principio espiritual de este pasaje: Dios, en su soberanía, estableció un orden y equilibrio atemporal para Su casa, basado en la creación, que sigue vigente para la iglesia hoy.

Conclusión

Tras analizar el rango semántico y los contextos histórico-teológico y cultural, concluyo, siguiendo a Zuck, que en este pasaje prevalece el principio teológico sobre la práctica cultural. La referencia de Pablo a Génesis refuerza este argumento, al igual que Zuck determinó en 1 Co 11:2–16 que el uso del velo era cultural y transitorio, mientras que el principio teológico de la sumisión es atemporal, esto es, permanente y transferible²⁶.

Dios conoce las debilidades y deseos humanos, y en la teología paulina se destaca la preocupación porque la mujer no falte el respeto a su marido (Ef 5:33), lo que se considera su “talón de Aquiles”. Permitir que la mujer enseñe en la iglesia podría exponerla a un desequilibrio en su relación con el hombre y a posibles abusos. Por ello, Pablo advierte a los hombres sobre cómo deben tratar a las mujeres, enfatizando un trato respetuoso y deferente, como lo describe poéticamente Matthew Henry:

“Que la mujer fue formada de una costilla (es decir, del costado) de Adán; no fue hecha de su cabeza, *como para tener dominio sobre él*; ni de sus pies, como para ser pisoteada por él; sino de su costado, para ser igual a él, de debajo de su brazo para ser protegida, y de junto al corazón para ser amada”²⁷.

²⁶Zuck, *Interpretación básica de la Biblia*, 121.

²⁷Matthew Henry, *Comentario Bíblico Matthew Henry*, (España: Editorial CLIE, 2017), 20-21.

Bibliografía

Libros

- Barclay, William. *Comentario al Nuevo Testamento: Volumen 12 - 1º y 2º Timoteo, Tito, Filemón*. España: CLIE, 1995.
- Bruce, F. F. *El libro de los Hechos*. España: Editorial CLIE, 2017.
- Duvall, J. Scott., Hays, J. Daniel. *Hermenéutica: Entendiendo la Palabra de Dios*. España: Vida Publishers, 2008.
- Fee, Gordon D. *Comentario de las epístolas de 1a y 2a de Timoteo y Tito*. España: Editorial CLIE, 2008.
- Fee, Gordon D. *La lectura eficaz de la Biblia*. Estados Unidos: Vida, 2013.
- Fernando, Ajith. *Comentario bíblico con aplicación NVI Hechos: Del texto bíblico a una aplicación contemporánea*. Estados Unidos: Vida, 2012.
- Guthrie, Donald. *New Testament Introduction*. Reino Unido: InterVarsity Press, 1990.
- Henry, Matthew. *Comentario Bíblico Matthew Henry*. España: Editorial CLIE, 2017.
- Liefeld, Walter L. *Comentario bíblico con aplicación NVI 1 y 2 Timoteo, Tito: Del texto bíblico a una aplicación contemporánea*. Estados Unidos: Vida, 2015.
- MacArthur, John F. *El manual bíblico MacArthur: Un estudio introductorio a la Palabra de Dios, libro por libro*. Estados Unidos: Grupo Nelson, 2016.
- Strauch, Alexander. *Liderazgo bíblico de ancianos: El modelo de liderazgo del Nuevo Testamento*. Colorado Springs: Lewis and Roth, 2019.
- Strong, James. *Nueva Concordancia Strong Exhaustiva de la Biblia*. Estados Unidos: Grupo Nelson, 2002.
- Zuck, Roy B. *Interpretación básica de la Biblia: Principios y métodos*. México: Berea Publishing Company, 2014.